

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

30 AVRIL 1991

PROPOSITION DE LOI

**modifiant les articles 432, 433, 459,
471 et 476 du Code judiciaire et
insérant un article 469bis
dans le même Code**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA
COMMISSION DE LA JUSTICE

PAR
MME ONKELINX

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné cette proposition de loi au cours de sa réunion du 17 avril 1991.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Mottard.

A. — Titulaires :

C.V.P. MM. Bourgeois, Dumez,
Hermans, Mme Merckx-
Van Goey, M. Van Parys.
P.S. MM. Defosset, Eerdeken,
Mayeur, Mottard, Mme On-
kelinx.
S.P. M. Chevalier, Mmes De
Meyer, Duroi-Vanhelmont.
P.V.V. MM. Berben, De Groot,
Mahieu.
P.R.L. MM. Foret, Mundeeler.
P.S.C. MM. Beaufays, Laurent.
V.U. MM. Coveliers, Loones.
Ecolo/ Mme Vogels.
Agalev

B. — Suppléants :

MM. Bosmans (F.), Bosmans (J.),
Breyne, De Clerck, Mme Leysen, M.
Uyttendaele.
Mme Burgeon (C.), MM. De Raet,
Gilles, Henry, Leroy, Perdieu.
MM. Beckers, Sleenckx, Van der
Maelen, Van der Sande.
MM. De Croo, Kempinaire, Mme
Neyts-Uyttebroeck, H. Vreven.
MM. Draps, Gol, Klein.
M. Antoine, Mme Corbisier-Hagon,
M. Michel (J.).
M. Lauwers, Mme Maes, M. Van
Vaerenbergh.
MM. Simons, Van Dienderen.

Voir :

- 1445 - 90 / 91 :

- N° 1 : Proposition de loi de M. Mottard.
- N° 2 : Amendements.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1990-1991

30 APRIL 1991

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de artikelen 432, 433,
459, 471 en 476 van het Gerechtelijk
Wetboek en tot invoeging van een
artikel 469bis in hetzelfde Wetboek**

VERSLAG

NAMENS DE
COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW ONKELINX

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft onderhavig wetsvoorstel besproken tijdens haar vergadering van 17 april 1991.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Mottard.

A. — Vaste leden :

C.V.P. HH. Bourgeois, Dumez,
Hermans, Mevr. Merckx-
Van Goey, H. Van Parys.
P.S. HH. Defosset, Eerdeken,
Mayeur, Mottard, Mevr.
Onkelinx.
S.P. H. Chevalier, Mevr. De
Meyer, Duroi-Vanhelmont.
P.V.V. HH. Berben, De Groot,
Mahieu.
P.R.L. HH. Foret, Mundeeler.
P.S.C. HH. Beaufays, Laurent.
V.U. HH. Coveliers, Loones.
Ecolo/ Mevr. Vogels.
Agalev

B. — Plaatsvervangers :

HH. Bosmans (F.), Bosmans (J.),
Breyne, De Clerck, Mevr. Leysen,
H. Uyttendaele.
Mevr. Burgeon (C.), HH. De Raet,
Gilles, Henry, Leroy, Perdieu.
HH. Beckers, Sleenckx, Van der
Maelen, Van der Sande.
HH. De Croo, Kempinaire, Mevr.
Neyts-Uyttebroeck, H. Vreven.
HH. Draps, Gol, Klein.
H. Antoine, Mevr. Corbisier-Hagon,
H. Michel (J.).
H. Lauwers, Mevr. Maes, H. Van
Vaerenbergh.
HH. Simons, Van Dienderen.

Zie :

- 1445 - 90 / 91 :

- N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Mottard.
- N° 2 : Amendementen.

EXPOSE INTRODUCTIF DE L'AUTEUR

L'auteur fait observer que sa proposition de loi reprend en fait une série de propositions formulées par l'Ordre national des avocats.

La principale modification proposée concerne la procédure relative à l'instruction des contestations en matière d'honoraires d'avocats. Aux termes de l'article 459 du Code judiciaire, ces affaires sont instruites en chambre du conseil. Cette procédure est contraire à l'article 6, § 1^{er}, de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, qui prescrit la publicité des débats. La publicité devra désormais être la règle.

Cette remarque vaut également pour les débats devant le Conseil de l'Ordre, qui siège dans les affaires disciplinaires ou assimilées. L'adaptation de la législation nationale au droit international nécessite la modification des articles 459, 465 et 476 du Code judiciaire (articles 3, 4 et 7 de la proposition de loi).

Les modifications proposées des articles 432 et 471 et l'insertion d'un article 469bis dans le Code judiciaire visent à permettre à l'avocat à qui l'inscription ou la réinscription au tableau ou l'inscription au stage est refusée d'aller en appel. La procédure est modifiée en ce sens (articles 1^{er}, 5 et 6 de la proposition).

La modification de l'article 433 du Code judiciaire (article 2 de la proposition de loi) concerne la réinscription au tableau. L'article prévoit que l'avocat qui obtient sa réinscription prend le rang de sa première inscription, ce qui paraît équitable.

DISCUSSION DES ARTICLES

Articles 1^{er} et 2

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés à l'unanimité.

Art. 3

Le Gouvernement présente un amendement d'ordre technique (n° 1 - Doc. n° 1445/2) qui vise à organiser l'article 459 du Code judiciaire de manière plus claire et suit en outre très précisément le texte de l'article 6, 1, de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Des textes différents pourraient donner lieu à des interprétations divergentes, de sorte que la Belgique risquerait à nouveau d'être citée devant la Cour des droits de l'homme.

*
* *

L'amendement (n° 1) du Gouvernement qui remplace l'article 3, est adopté à l'unanimité.

INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE AUTEUR

De auteur wijst er meteen op dat zijn wetsvoorstel in feite een aantal voorstellen van de Nationale Raad van de Orde van advocaten overneemt.

De belangrijkste wetswijziging die wordt voorgesteld betreft de procedure voor de behandeling van betwistingen inzake honoraria van advocaten.

Volgens huidig artikel 459 van het Gerechtelijk Wetboek worden deze zaken in raadkamer behandeld. Deze procedure schendt artikel 6, § 1, van het Verdrag tot bescherming van de Rechten van de Mens en de fundamentele vrijheden (EVRM), dat de openbaarheid van de debatten voorschrijft. Voortaan moet de openbaarheid de regel worden.

Zulks geldt eveneens voor de debatten voor de Raad van de Orde die in tuchtzaken of daarmee gelijkgestelde zaken zitting houdt. Om deze aanpassing van de nationale wetgeving aan het internationale recht te realiseren moeten de artikelen 459, 465 en 476 van het Gerechtelijk Wetboek worden gewijzigd (artikelen 3, 4 en 7 van het wetsvoorstel).

De voorgestelde wijzigingen aan de artikelen 432 en 471 en de invoeging van een artikel 469bis in het Gerechtelijk Wetboek betreffen de invoering van een mogelijkheid tot hoger beroep voor de advocaat aan wie de inschrijving of wederinschrijving op het tableau of de inschrijving voor de stage wordt geweigerd. Aldus wordt de procedure aangepast (artikelen 1, 5 en 6 van het wetsvoorstel).

De wijziging van artikel 433 van het Gerechtelijk Wetboek (artikel 2 van het wetsvoorstel) betreft de wederinschrijving op het tableau. Het artikel bepaalt dat de wederingeschrevene de rang van zijn eerste inschrijving inneemt. Zulks lijkt billijk.

BESPREKING VAN DE ARTIKELEN

Artikelen 1 en 2

Deze artikelen geven geen aanleiding tot bespreking en worden eenparig aangenomen.

Art. 3

De Regering heeft een technisch amendement n° 1 voorgesteld (Stuk n° 1445/2). Het beoogt een duidelijker indeling van artikel 459 van het Gerechtelijk Wetboek en volgt daarenboven nauwgezet de verdragsbepaling van artikel 6, § 1, EVRM. Verschillende teksten zouden tot uiteenlopende interpretaties aanleiding geven, zodat België alsnog gevaar zou lopen voor het Hof van de Rechten van de Mens te worden gedaagd.

*
* *

Het amendement n° 1 van de Regering dat artikel 3 van het wetsvoorstel vervangt, wordt eenparig aangenomen.

Art. 4

L'amendement n° 2 du *Gouvernement* est, lui aussi, principalement constitué d'une adaptation terminologique qui vise à suivre le plus fidèlement possible le texte de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

*
* *

L'amendement n° 2 du *Gouvernement*, qui remplace l'article 4 de la proposition de loi, est également adopté à l'unanimité.

Art. 5

L'article 5 ne donne lieu à aucune observation et est adopté à l'unanimité.

Art. 6

L'auteur propose d'apporter une correction au libellé de cette disposition. L'article 471 du Code judiciaire utilise actuellement le terme « inscription » au lieu du terme « réinscription ».

La Commission marque son accord sur cette modification du libellé.

L'auteur fait aussi observer qu'à la différence de l'article actuel, qui prévoit que le Conseil de l'Ordre du barreau auquel l'avocat appartient doit donner « un avis motivé et conforme »; la proposition à l'examen n'exige qu'un avis motivé.

*
* *

L'article 6 ainsi modifié est également adopté à l'unanimité.

Art. 7

Le *Gouvernement* présente un amendement n° 3 d'ordre formel. Il s'agit d'une adaptation relative à l'agencement de l'article 465 du Code judiciaire.

*
* *

L'amendement n° 3 du *Gouvernement*, qui vise à remplacer l'article 7 de la proposition de loi, est également adopté à l'unanimité.

Art. 8

Cet article est adopté à l'unanimité.

*
* *

L'ensemble de la proposition de loi, telle qu'elle a été modifiée, est adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
L. ONKELINX

Le Président,
J. MOTTARD

Art. 4

Ook het amendement n° 2 van *de Regering* bevat in hoofdzaak een terminologische aanpassing met de bedoeling om zo dicht mogelijk bij de tekst van het EVRM te blijven.

*
* *

Amendement n° 2 van *de Regering* dat artikel 4 van het wetsvoorstel vervangt, wordt eveneens eenparig aangenomen.

Art. 5

Artikel 5 geeft geen aanleiding tot bespreking en wordt eenparig aangenomen.

Art. 6

De auteur stelt een tekstcorrectie voor. In artikel 471 van het *Gerechtelijk Wetboek* wordt thans de term « inschrijving » in plaats van « wederinschrijving » gebruikt.

De Commissie stemt met deze tekstwijziging in.

De auteur merkt tevens op dat het huidige artikel 471 voorschrijft dat de Raad van de Orde van de Balie waartoe de advocaat behoort een « gemotiveerd en gelijkkluidend advies » moet geven. In onderhavig voorstel wordt slechts een gemotiveerd advies vereist.

*
* *

Het gewijzigd artikel 6 wordt eveneens eenparig aangenomen.

Art. 7

De Regering stelt een amendement n° 3 voor. Het betreft een aanpassing aangaande de indeling van artikel 465 van het *Gerechtelijk Wetboek*.

*
* *

Amendement n° 3 van *de Regering*, dat artikel 7 van het wetsvoorstel vervangt, wordt eveneens eenparig aangenomen.

Art. 8

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

*
* *

Het gehele wetsvoorstel, zoals gewijzigd, wordt eenparig aangenomen.

De Rapporteur,
L. ONKELINX

De Voorzitter,
J. MOTTARD

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

PROPOSITION DE LOI

WETSVOORSTEL

**modifiant les articles 432, 433, 459,
471 et 476 du Code judiciaire et
insérant un article 469bis
dans le même Code**

**tot wijziging van de artikelen 432, 433,
459, 471 en 476 van het Gerechtelijk
Wetboek en tot invoeging van een
artikel 469bis in hetzelfde Wetboek**

Article 1^{er}

Artikel 1

L'article 432 du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

Artikel 432 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 432. — Les inscriptions au tableau et au stage sont décidées par le Conseil de l'Ordre, maître du tableau et de la liste des stagiaires.

« Art. 432. — Over de inschrijving op het tableau en voor de stage beslist de raad van de Orde, die meester is over het tableau en de lijst van stagiairs.

Le refus d'inscription doit être motivé ».

De weigering van inschrijving moet met redenen worden omkleed ».

Art. 2

Art. 2

A l'article 433 du même Code, le premier alinéa est remplacé par le texte suivant :

In artikel 433 van hetzelfde Wetboek wordt het eerste lid vervangen door de volgende tekst :

« Les avocats ayant été inscrits au tableau de l'Ordre et qui, conformément à l'article 432, obtiennent leur réinscription au tableau ou leur inscription au tableau d'un autre barreau, peuvent y être inscrits au rang de leur première inscription. »

« De advocaten die ingeschreven zijn geweest op het tableau van de Orde en die, overeenkomstig artikel 432, hun wederinschrijving verkrijgen op dat tableau of hun inschrijving op het tableau van een andere balie, kunnen er ingeschreven worden met de rang van hun eerste inschrijving. »

Art. 3

Art. 3

A l'article 459 du même Code, la dernière phrase est remplacée par ce qui suit :

In artikel 459 van hetzelfde Wetboek wordt de laatste volzin vervangen door wat volgt :

« Si l'affaire est portée devant le tribunal, elle est instruite en séance publique, sauf si les deux parties demandent qu'elle soit instruite en Chambre du Conseil.

« Wordt de zaak voor de rechtbank gebracht, dan wordt zij in openbare terechtzitting behandeld, tenzij de beide partijen vragen dat zij in raadkamer behandeld wordt.

Le Tribunal peut, le cas échéant, décider par jugement motivé que l'affaire soit traitée en Chambre du Conseil lorsque le secret professionnel l'exige ou, lorsque dans des circonstances particulières, le tribunal l'estime indispensable. »

De rechtbank kan, in voorkomend geval, bij met redenen omkleed vonnis beslissen dat de zaak in raadkamer behandeld wordt wanneer het beroepsgeheim zulks vereist of wanneer de rechtbank het in bijzondere omstandigheden onontbeerlijk acht. »

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

PROPOSITION DE LOI

modifiant les articles 432, 433, 459, 465, 471 et 476 du Code judiciaire et insérant un article 469bis dans le même Code

Article 1^{er}

L'article 432 du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 432. — Les inscriptions au tableau et au stage sont décidées par le Conseil de l'Ordre, maître du tableau et de la liste des stagiaires.

Le refus d'inscription doit être motivé ».

Art. 2

A l'article 433 du même Code, le premier alinéa est remplacé par le texte suivant :

« Les avocats ayant été inscrits au tableau de l'Ordre et qui, conformément à l'article 432, obtiennent leur réinscription à ce tableau ou leur inscription au tableau d'un autre barreau, peuvent y être inscrits au rang de leur première inscription. »

Art. 3

A l'article 459 du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1^o) l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Dans les cas où la fixation excède les bornes d'une juste modération, le conseil de l'Ordre la réduit; il a égard notamment à l'importance de la cause et à la nature du travail, sous réserve des restitutions qu'il ordonne et des sanctions disciplinaires, s'il y a lieu, le tout sans préjudice du droit de la partie de se pourvoir en justice si la cause n'est pas soumise à l'arbitrage ».

2^o) l'article est complété par les alinéas suivants :

« Si l'affaire est portée devant le tribunal, elle est traitée en audience publique, à moins que les parties ne demandent de commun accord qu'elle soit traitée en chambre du conseil.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de artikelen 432, 433, 459, 465, 471 en 476 van het Gerechtelijk Wetboek en tot invoeging van een artikel 469bis in hetzelfde Wetboek

Artikel 1

Artikel 432 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 432. — Over de inschrijving op het tableau en voor de stage beslist de raad van de Orde, die meester is over het tableau en de lijst van stagiairs.

De weigering van inschrijving moet met redenen worden omkleed ».

Art. 2

In artikel 433 van hetzelfde Wetboek wordt het eerste lid vervangen door de volgende tekst :

« De advocaten die ingeschreven zijn geweest op het tableau van de Orde en die, overeenkomstig artikel 432, hun wederinschrijving verkrijgen op dat tableau of hun inschrijving op het tableau van een andere balie, kunnen er ingeschreven worden met de rang van hun eerste inschrijving. »

Art. 3

In artikel 459 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o) het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Ingeval de begroting niet met een billijke gematigdheid is vastgesteld, wordt zij door de raad van de Orde verminderd, met inachtneming onder meer van de belangrijkheid van de zaak en de aard van het werk, onder voorbehoud van de teruggave die hij beveelt en van de tuchtstraffen die hij oplegt, indien daartoe grond bestaat, dit alles onverminderd het recht van de partij om zich tot het gerecht te wenden indien de zaak niet aan een scheidsgericht is onderworpen ».

2^o) het artikel wordt aangevuld met de volgende leden :

« Wordt de zaak voor de rechtbank gebracht, dan wordt zij in openbare zitting behandeld, tenzij de partijen eenstemmig vragen dat zij in raadkamer wordt behandeld.

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Art. 4

A l'article 465 du même Code, il est inséré un troisième alinéa, rédigé comme suit :

« Devant le Conseil de l'Ordre, siégeant dans les affaires disciplinaires ou assimilées, la cause est entendue en audience publique, à moins que l'avocat inculqué ou la personne qui a demandé son inscription ou sa réinscription ne demande le huis clos. Le Conseil de l'Ordre peut également siéger à huis clos pendant la totalité ou une partie des débats, dans l'intérêt de la moralité ou de l'ordre public, ou lorsque les intérêts des mineurs ou de la protection de la vie privée de l'avocat inculqué ou de la personne qui a demandé son inscription ou réinscription l'exigent, ou dans la mesure jugée strictement nécessaire par le Conseil de l'Ordre, lorsque dans des circonstances spéciales, la publicité serait de nature à porter atteinte aux intérêts de la justice. »

Art. 5

Un article 469bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 469bis. — Sont également susceptibles d'appel par celui qui sollicite une inscription, les décisions prises par le Conseil de l'Ordre sur base des articles 432 et 433 ou de l'article 471.

L'appel est notifié par lettre recommandée à la poste au secrétaire du Conseil de l'Ordre, dans les quinze jours à partir de la notification de la décision à l'intéressé.

Le secrétaire transmet le dossier au secrétaire du conseil d'appel. »

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Art. 4

In artikel 465 van hetzelfde Wetboek wordt een derde lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Voor de raad van de Orde die in tuchtzaken of daarmee gelijkgestelde zaken zitting houdt, wordt de zaak in openbare terechtzitting behandeld tenzij de verdachte advocaat of de persoon die om zijn inschrijving of wederinschrijving heeft verzocht, het sluiten der deuren vraagt. Voor de raad van de Orde kunnen de debatten eveneens geheel of gedeeltelijk met gesloten deuren worden gehouden wanneer de goede zeden of de openbare orde in het geding zijn of wanneer de belangen van een minderjarige of de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de verdachte advocaat dan wel van de persoon die zijn inschrijving of wederinschrijving gevraagd heeft, zulks vereisen of voor zover de raad van de Orde dat volstrekt noodzakelijk acht wanneer de openbaarheid in bijzondere omstandigheden de belangen van het gerecht nadeel zou kunnen berokkenen. »

Art. 5

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 469bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 469bis. — Hij die om inschrijving verzoekt kan eveneens hoger beroep instellen tegen de beslissingen die de raad van de Orde op grond van de artikelen 432 en 433 of van artikel 471 heeft genomen.

Van het hoger beroep wordt aan de secretaris van de raad van de Orde bij ter post aangetekende brief kennis gegeven binnen vijftien dagen, te rekenen van de dag waarop aan de betrokkene kennis is gegeven van de beslissing.

De secretaris stuurt het dossier aan de secretaris van de raad van beroep. »

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

En outre, le tribunal peut, à la requête de la partie la plus diligente, ordonner par décision motivée que l'affaire sera traitée en chambre du conseil pendant la totalité ou une partie de la procédure, dans l'intérêt de la moralité ou de l'ordre public, lorsque les intérêts des mineurs ou la protection de la vie privée des parties au procès l'exigent, ou dans la mesure jugée strictement nécessaire par le tribunal, lorsque dans des circonstances spéciales, la publicité serait de nature à porter atteinte aux intérêts de l'administration de la justice. »

Art. 4

L'article 465 du même Code est complété par les alinéas suivants :

« Le conseil de l'Ordre, siégeant en matière disciplinaire ou comme en matière disciplinaire, traite l'affaire en audience publique, à moins que l'avocat inculpé ou la personne qui sollicite son inscription ou sa réinscription ne demande le huis clos.

Le conseil de l'Ordre peut également siéger à huis clos pendant la totalité ou une partie de la procédure dans l'intérêt de la moralité ou de l'ordre public, lorsque les intérêts des mineurs ou la protection de la vie privée de l'avocat inculpé ou de la personne qui sollicite son inscription ou sa réinscription l'exigent, ou dans la mesure jugée strictement nécessaire par le conseil de l'Ordre, lorsque dans des circonstances spéciales la publicité serait de nature à porter atteinte aux intérêts de l'administration de la justice. »

Art. 5

Un article 469bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 469bis. — Sont également susceptibles d'appel par celui qui sollicite une inscription, les décisions prises par le Conseil de l'Ordre sur base des articles 432 et 433 ou de l'article 471.

L'appel est notifié par lettre recommandée à la poste au secrétaire du Conseil de l'Ordre, dans les quinze jours à partir de la notification de la décision à l'intéressé.

Le secrétaire transmet le dossier au secrétaire du conseil d'appel. »

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

De rechtbank mag daarenboven, op verzoek van de meest gereede partij, bij een met redenen omklede beslissing, gelasten dat de zaak in raadkamer wordt behandeld gedurende de gehele rechtspleging of een gedeelte ervan, in het belang van de goede zeden of van de openbare orde, wanneer de belangen van minderjarigen of de bescherming van het privé-leven van partijen bij het proces dit vereisen of, in de mate als door de rechtbank onder bepaalde omstandigheden strikt noodzakelijk wordt geoordeeld, wanneer openbaarheid de belangen van de rechtsbedeling zou schaden. »

Art. 4

Artikel 465 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met de volgende leden :

« De raad van de Orde, zitting houdend in tuchtzaken of zoals in tuchtzaken, behandelt de zaak in openbare zitting, tenzij de verdachte advocaat of de persoon die om zijn inschrijving of wederinschrijving verzoekt, de behandeling met gesloten deuren vraagt.

De raad van de Orde mag eveneens met gesloten deuren zitting houden gedurende de gehele rechtspleging of een gedeelte ervan, in het belang van de goede zeden of van de openbare orde, wanneer de belangen van minderjarigen of de bescherming van het privé-leven van de verdachte advocaat of van de persoon die om zijn inschrijving of wederinschrijving verzoekt, dit vereisen of, in de mate als door de raad van de Orde onder bepaalde omstandigheden strikt noodzakelijk wordt geoordeeld, wanneer openbaarheid de belangen van de rechtsbedeling zou schaden. »

Art. 5

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 469bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 469bis. — Hij die om inschrijving verzoekt kan eveneens hoger beroep instellen tegen de beslissingen die de raad van de Orde op grond van de artikelen 432 en 433 of van artikel 471 heeft genomen.

Van het hoger beroep wordt aan de secretaris van de raad van de Orde bij ter post aangetekende brief kennis gegeven binnen vijftien dagen, te rekenen van de dag waarop aan de betrokkene kennis is gegeven van de beslissing.

De secretaris stuurt het dossier aan de secretaris van de raad van beroep. »

TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

Art. 6

A l'article 471 du même Code, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les alinéas suivants :

« L'inscription n'est permise qu'après avis motivé du Conseil de l'Ordre du barreau auquel l'avocat appartient.

Le refus d'inscription doit être motivé. »

Art. 7

L'article 476 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 476. — Les débats devant le Conseil de discipline d'appel se déroulent comme prescrit à l'article 465, alinéa 3. »

Art. 8

Les dispositions prévues aux articles 1^{er}, 2 et 4 à 7 de la présente loi sont applicables aux affaires qui ont été introduites devant le Conseil de l'Ordre avant la date de leur entrée en vigueur, et dont le délai d'appel n'est pas expiré.

TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

Art. 6

In artikel 471 van hetzelfde Wetboek worden het tweede en het derde lid vervangen door de volgende leden :

« De wederinschrijving is niet geoorloofd dan na met redenen omkleed advies van de raad van de Orde van de balie waartoe de advocaat behoorde.

De weigering van wederinschrijving moet met redenen worden omkleed. »

Art. 7

Artikel 476 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 476. — De debatten voor de tuchtraad van beroep verlopen zoals voorgeschreven in artikel 465, derde lid. »

Art. 8

Het bepaalde in de artikelen 1, 2 en 4 tot 7 van deze wet is van toepassing op de zaken die vóór de datum van inwerkingtreding ervan voor de raad van de Orde werden ingeleid en waarvoor de termijn van hoger beroep niet verstreken is.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Art. 6

A l'article 471 du même Code, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les alinéas suivants :

« L'inscription n'est permise qu'après avis motivé du Conseil de l'Ordre du barreau auquel l'avocat appartient.

Le refus d'inscription doit être motivé. »

Art. 7

L'article 476 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 476. — Les débats devant le conseil de discipline d'appel ont lieu conformément aux prescriptions de l'article 465, alinéas 3 et 4. »

Art. 8

Les dispositions prévues aux articles 1^{er}, 2 et 4 à 7 de la présente loi sont applicables aux affaires qui ont été introduites devant le Conseil de l'Ordre avant la date de leur entrée en vigueur, et dont le délai d'appel n'est pas expiré.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Art. 6

In artikel 471 van hetzelfde Wetboek worden het tweede en het derde lid vervangen door de volgende leden :

« De inschrijving is niet geoorloofd dan na met redenen omkleed advies van de raad van de Orde van de balie waartoe de advocaat behoorde.

De weigering van inschrijving moet met redenen worden omkleed. »

Art. 7

Artikel 476 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 476. — De debatten voor de tuchtraad van beroep worden gehouden zoals voorgeschreven door artikel 465, derde en vierde lid. »

Art. 8

Het bepaalde in de artikelen 1, 2 en 4 tot 7 van deze wet is van toepassing op de zaken die vóór de datum van inwerkingtreding ervan voor de raad van de Orde werden ingeleid en waarvoor de termijn van hoger beroep niet verstreken is.